

Pavelhaus ph: prehistory, post history, post hierarchy

Eröffnung/otvoritev/opening

Sa/sob/sat

5. 7. 2008, 17:00 h

bis/do/until

Sa/sob/sat

13. 9. 2008

PAVELHAUS PH: PREHISTORY, POST HISTORY, POST HIERARCHY

Das Pavelhaus hat sich als neues Zeichen vor zehn Jahren in ein Gebiet eingetragen, das damit nicht gerechnet hat. Diese Eintragung war ein Eingriff in die Geschichtsschreibung, in gängige Verläufe, eine Gegenläufigkeit im Sinne „prozessorientierter“ Abläufe, und in geschichtliche „Zusammenhänge“.

Ein Schwung Ahistorizität, der der Realpolitik widerarbeitet. Ein Phänomen, das von wenigen Menschen geplant wurde. Darauf folgte ein Arbeiten am Menschen vor Ort und ein Prozess des Umdenkens in den steirischen Verhältnissen. Steinerne steirische Verhältnisse zum Tanzen bringen! Das Wesen der asynchronen Vorgangsweise (Geschichte und Eigensinn, Kluge, Negt) ist Teil der Programmierung. Die Schaffung einer neuen Sprache des Miteinanders ist Programm.

Post hierarchy denkt auch einen Idealzustand mit, nämlich jenen, dass Macht eines Tages allen auf den Wecker fällt, um mit Theweleit zu sprechen. Die Umpolung von Machtverhältnissen und ökonomischen, transnationalen Kapitalströmen. Die Restrukturierung von Eroberung und Unterwerfung. Die Auslöschung der Macht des paternalistischen Blicks, des Professors, des Chefs etc., die Entwertung der Pornografie des Bildes. Der pornografische Blick auf den „Orient“ passt hier geradezu hinein. Zum Tragen kommen möge also Künstlerkritik (Boltanski/Chiapello), in der Kunst als Stellenwert vorgetragen wird. KünstlerInnen werden als Veränderer begriffen und Kunst als Kritik an der Ware. Die Pavelhauspositionen wollen dies einlösen.

Michael Petrowitsch,
Formatleiter

PAVELHAUS PH: PREHISTORY, POST HISTORY, POST HIERARCHY

Pavlova hiša se je pred desetimi leti vpisala kot nov znak na področju, ki s tem ni računal.

Ta vpis je bil posej v zgodovnopisje, v vsakdan, kot nasprotni učinek „procesno orientiranih“ potekov in zgodovinskih „povezav“.

Zagon ahistoričnosti, na kateri ponovno dela realna politika. Fenomen, ki ga je načrtovala peščica ljudi. Sledilo je delo z ljudmi na kraju samem in proces spremembe miselnosti v štajerskih odnosih. Kamnite štajerske odnose pripraviti do plesa! Bistvo nesočasnega postopanja (Geschichte und Eigensinn, Kluge, Negt) je del programiranja. Stvaritev novega jezika drug z drugim je program.

Post hierarhija vključuje tudi idealno stanje, namreč tisto, da bo moč nekega dne vsem šla na živce, kot pravi Theweleit. Obrnitev polov razmerij moči in ekonomskega, transnationalnega toka kapitala. Sprememba strukture osvajanja in podvrženja. Izbris moči paternalističnih pogledov profesorja, šefa itn., razvrednotenje pornografije slike. Pornografični pogled na „Orient“ naravnost spada sem. Učinkuje naj torej umetniška kritika (Boltanski/Chiapello), v umetnosti kot vrednost. Umetniki/ce bodo razumljeni kot tisti, ki spreminjajo, in umetnost kot kritika na blago. Pozicija Pavlove hiše je želela to vnovčiti.

Michael Petrowitsch
Vodja formata



VOM DIWAN IN DEN SATTEL ODER ...

Joachim Hainzl

1

Die Ausstellung **VOM DIWAN IN DEN SATTEL ODER WIE DER MARLBORO-MAN DEN ORIENT BESIEGTE** reflektiert anhand kultur- und wirtschaftshistorischer Aspekte der Geschichte des Rauchens die Beziehungen zwischen Orient und Okzident, von der Unterwerfung und Aneignung des Fremden.

Anhand von Gemälden, Reklame- und Verpackungsdesigns wird jenes vollkommen verkitschte Bild des Orients nachgezeichnet, das sich aus dem wilden Orientalen auf seinem Kamel ebenso nährt wie aus der genuss-lustvoll auf dem Diwan herumlümmelnden Haremsdame.

Zum Projekt erscheint ein Katalog.

Kurator: Joachim Hainzl

Razstava **VOM DIWAN IN DEN SATTEL ODER WIE DER MARLBORO-MAN DEN ORIENT BESIEGTE** (Z divana v sedlo, ali kako je Marlboro-Man premagal Orient) na podlagi kulturno- in gospodarsko-zgodovinskih vidikov zgodovine kajenja reflektira odnose med Orientom in okcidentom, o podvrženju in prisvojitvi tujega.

S pomočjo slik ter dizajna reklam in pakiranja se opisuje povsem kičasto sliko Orienta, ki se hrani prav tako z divjim orientalcem s kamelo kot tudi z nasladno na divanu zvirajočo se haremsko damo.

K tem projektu bo izšel katalog.

Kurator: Joachim Hainzl





Siniša Ilić

2

NO! GEGEN RASSISMUS, AUSBEUTUNG UND KOLONISIERUNG!

Das Projekt NO setzt sich mit einer direkten visuellen und diskursiven Sprache von KünstlerInnen und KünstlerInnengruppen auseinander, die sich gegen eine Politik von offensichtlichen bzw. nicht tolerierbaren Formen von Diskriminierung richtet. Letzteres geschieht vor allem in einer politischen Landschaft, die vorgibt, alles demokratischer und liberaler zu gestalten. Die Realität sieht oftmals anders aus: Rassismus und Hetztiraden werden normalisiert und die Öffentlichkeit störende Prozesse werden Teil eines neoliberalen, sozial nur bedingt toleranten politischen Raumes.

Für das Projekt werden 8 künstlerische Positionen eingeladen, die sich mit Problemen von Rassismus, Prekarität und öffentlicher Diskriminierung auseinander setzen. Die acht Sujets werden zusammengefasst, um auf 16 Bogen-Plakaten im Raum Feldbach auf unterschiedliche, in Europa relevante Themen aufmerksam zu machen. Als Sprachwahl der Plakate gilt Deutsch, um aufgrund der expliziten Aussagelogik die umliegenden Werbeeinschaltungen zu konterkarieren. Zum Projekt erscheint ein Katalog.

KuratorInnen: Marina Gržinić und Walter Seidl

KünstlerInnen und -gruppen: Araba Evelyn Johnston Arthur und

Belinda Kazeem – The Black Research Group on Austrian Presence and History (A), Oliver Ressler (A), Kanak Attack (D), Petra Gerschner (D), Rana Bishara (PLE), Siniša Ilić (SRB), Staš Kleindienst/Sebastijan Leban (SLO), roomservices.org/Otto von Busch und Evren Uzer (S, TK)

NO! PROTI RASIZMU, IZKORIŠČANJU IN KOLONIZACIJI!

Projekt NO se ukvarja z neposrednim in diskurzivnim jezikom umetnikov in umetniških skupin, ki se naperja proti politiki očitnih oz. nedopustnih oblik diskriminacije.

Za izvedbo projekta smo povabili 8 umetniških pozicij, ki se ukvarjajo s težavami rasizma, prekaritete in javne diskriminacije. V okolici Feldbacha bo povzetih 8 sijejev na 16 ločnih lepakih, da bi opozarjali na v Evropi pomembne težave.

Kuratorja: Marina Gržinić in Walter Seidl

Umetniki in umetniške skupine: Araba Evelyn Johnston Arthur in Belinda Kazeem – The Black Research Group on Austrian Presence and History (A), Oliver Ressler (A), Kanak Attack (D), Petra Gerschner (D), Rana Bishara (PLE), Siniša Ilić (SRB), Staš Kleindienst/Sebastijan Leban (SLO), roomservices.org/Otto von Busch in Evren Uzer (S, TK)

3

GASTGESCHENKE ZUR KULTURELLEN ERINNERUNG.

Rigide Religiosität und Borniertheit haben uns den Blick verstellt auf die intellektuellen Errungenschaften des Orients, auf denen westliche wissenschaftliche und künstlerische Welten beruhen. Das Projekt untersucht das kulturelle Gedächtnis des Abendlandes (Okzident) zu den historischen, kulturellen und wissenschaftlichen Einwirkungen des Morgenlandes (Orient) auf die historische und zeitgenössische kulturelle und künstlerische Entwicklung heute.

Performance: Akteurinnen: Iwona Borkowska (Polen, Berlin), Lucyna Viale (Polen, Berlin), Erwin Stefanie Posarnig

(Graz, Austria), Michael Pinter Koschell (Berlin, Graz), Karin Pinter Koschell (Berlin, Graz), Sergey Yougov (Russia), STASI (Graz, Austria) Kostüme: Lucyna Viale Idee/Konzept/Dramaturgie: Erwin Stefanie Posarnig (PLIANT)

DARILA ZA KULTURNO SPOMINJANJE.

Toga vernost in borniranost sta nam prekrili pogled na intelektualne dosežke Orienta, na katerih temeljijo zahodni znanstveni in umetnostni svetovi. Projekt raziskuje kulturni spomin zahodnega sveta (okcidenta) glede zgodovinskih, kulturnih in znanstvenih učinkov Jutrovega (Orient) na zgodovinski in sodobni kulturni in umetniški razvoj.

4

„ausreißer“ GRENZENLOS

Der „ausreißer“ schafft entkommerzialisiertere mediale Rezeptionsmöglichkeiten kritischer Perspektiven und überwindet als Wandzeitung im öffentlichen Raum soziale und gesellschaftliche Zugangsgrenzen. An verschiedensten Standorten in der Region wird die Ausgabe zum Themenkomplex: „Ost/West – Against the Clash of Clichés“ affiziert, parallel dazu die Enttarnung von Machtstrukturen im kommunikativen Diskurs mit LeserInnen und AutorInnen forciert.

„ausreißer“ BREZ MEJA

„ausreißer“ (begavec) ustvarja dekomercializirane medialne možnosti recepcije spornih perspektiv in kot stenski časopis v javnem prostoru preseže socialne in družbene meje pristopa. Na raznih lokacijah v regiji bodo afiširali izdaje na tematski kompleks „Vzhod/zahod – Against the Clash of Clichés“, istočasno pa bodo z komunikativnim diskurzom med bralkami/bralci in avtoricami/avtorji forsirali razkrivanje strukturne oblasti.

5

WALKERSDORF – ZENTRUM DER WELT
Medieninstallation im Kunstzentrum Wd8.

Mittels einer interaktiven Video-Installation in einem ehemaligen Bauernhof wird die kleine Ortschaft Walkersdorf zum Zentrum der Welt.

Beteiligte KünstlerInnen: Luka Dekleva, Luka Prinčič, Pila Rusjan, cym, Heidi Zenz

Info: www.wd8.at

WALKERSDORF – SREDIŠČE SVETA
Medijska instalacija v kulturnem centru Wd8.

S pomočjo interaktivne video-instalacije na nekdanji kmetiji postane majhen kraj Walkersdorf središče sveta.

Sodelujoči umetniki: Luka Dekleva, Luka Prinčič, Pila Rusjan, cym, Heidi Zenz

Informacije: www.wd8.at

6

KULTUR.AT ART UNDER NET CONDITIONS KUNST UNTER BEDINGUNGEN DER VERNETZUNG FLORIANIPLATZ 8 8200 GLEISDORF

NEXT CODE: DIVAN

Wir bearbeiten künstlerische Paraphrasen einer sozialen Situation, die wir aus Südosteuropa bezogen haben. Wir „divanisieren“ auf vielfältige Art; im Realraum und via Internet, in Gleisdorf, auf unseren „Strecken“ in der Südoststeiermark und auf dem „Balkan“. Ereignisse, Diskurse, Ausstellungen, Videos, Radio, Evidenzen im Sinne einer „art under net conditions“.

www.van.at/next/code/divan/

KULTUR.AT ART UNDER NET CONDITIONS UMETNOST POD POGOJEM PREPLETENOSTI FLORIANIPLATZ 8 8200 GLEISDORF

NEXT CODE: DIVAN

Obdelujemo umetniške parafraze socialne situacije, ki smo jih prejeli iz jugovzhodne Evrope. „Divaniziramo“ na raznolike načine; v realnem prostoru in s pomočjo spleta, v Gleisdorfu, na naših „poteh“ na jugovzhodnem Štajerskem in na „Balkanu“. Dogodki, diskurzi, razstave, video posnetki, radio, evidence v smislu „art under net conditions“.

www.van.at/next/code/divan/

7



ÜBERGANG VON EINER KONKRETEN ATTRAPPE ZU EINER PHANTASIIERTEN ATTRAPPE

Eine Plakatreihe unterstützt von einer Publikation, in der diskursiv die Plakate erarbeitet werden (oder zumindest Teile des Prozesses dokumentiert werden), plus zusätzliches Material. In der Publikation Gewichtung auf Narration, in den Plakaten auf Images. TeilnehmerInnen aus einem Internationalen Comic-Feld (zumindest Europa)

Kaplan/Strobl

PREHOD OD KONKRETNE ATRAPPE K FANTAZIRANI ATRAPI

Zbirka lepakov s podporo publikacije, v kateri bodo lepaki izdelani s pomočjo diskurza (ali bodo vsaj deli postopka dokumentirani), plus dodatnih predmetov. V publikaciji je poudarjena naracija, na lepkih pa slika. Sodelujejo predstavniki mednarodnega področja stripov (vsaj Evrope).

Kaplan/Strobl

8

WOMIT? WOZU? WOHER?

Ein Forschungsmodul von IEFS Kiesling & Stolberg

Die IEFS-Performance ist schnell erklärt: Wir stehen hier aktionsbereit und warten auf Ihre Eingaben! Während durch stellen wir Fragen: Was erhält die Kunst am Leben? Werden Kunstinteressierte manchmal eingeschleppt? Um was handelt es sich bei diesem Ereignis? – Und ehe man sich versieht, ist das „Regionale“-Publikum zu AkteurInnen geworden. Eine Kunstaktion, die mittels einer Kunstaktion eine Kunstaktion reflektiert.

S ČIM? ZAKAJ? OD KOD?

Raziskovalni modul a IEFS Kiesling & Stolberg

Hitro lahko razložimo performans IEFS: stojimo tukaj, pripravljeni na akcijo in čakamo na vaš vnos! Vmes pa postavljamo vprašanja: kako se lahko ohrani umetnost? Vnašamo včasih osebe, ki se zanimajo za umetnost? Za kaj gre pri dogodku? – In preden se okrog obrne je občinstvo „Regionale“ postalo akter. Umetniška akcija, ki s pomočjo umetniške akcije izraža umetniško akcijo.

9

THE NEW HISTORY
Cooking performance

Der Diwan ist besetzt! Das Boot ist voll! Der Kuchen verteilt! Hier ist kein Bazar!

Die Cooks of Grind besorgen sich Menüpläne der Kantine des Bundesasylamtes, der Küche der Flüchtlingsunterbringung der Caritas und einer Gefängnisküche. Die Menüs eines Kalenderwochentages der jeweiligen Einrichtungen werden nachgekocht. Die verschiedenen Essen werden nun den Gästen zugestellt.

www.cooksofgrind.org

THE NEW HISTORY
kuharski performance

Diwan je zaseden! Čoln je poln! Kolač je razdeljen! Tu ni bazarja!

Cooks of grind si priskrbijo načrte menijev kantine zveznega urada za azil, kuhinje Karitasovega doma za begunce in kuhinje zapora. Kuhali bodo menije enega dne tedna teh posameznih institucij. Razne jedi bodo izžrebali med gosti.

www.cooksofgrind.org



1

Ausstellung | exhibition | razstava
VOM DIWAN IN DEN SATTEL ODER WIE DER MARLBORO-MAN DEN ORIENT BESIEGTE
05 07 – 27 08 2008 | 05 07 2008 | 17 00 | PAVELHAUS

2

Projekt | project | projekt
NO! GEGEN RASSISMUS, AUSBEUTUNG UND KOLONISIERUNG!
05 07 – 13 09 2008 | 05 07 2008 | 17 00
PAVELHAUS & REGION FELDBACH

3

Performance | performance | performance
GASTGESCHENKE ZUR KULTURELLEN ERINNERUNG.
04 07 2008 | ERÖFFNUNGSFEST FELDBACH

4

Wandzeitung | wall newspaper | stenski časopis
„ausreißer“ GRENZENLOS
05 07 – 13 09 2008 | 05 07 2008 | 17 00
REGION FELDBACH

5

Medieninstallation | media installation | medijska inštalacija
WALKERSDORF – ZENTRUM DER WELT
04 07 – 13 09 2008 | 04 und 05 07 2008 | 17 00
KUNSTZENTRUM WD8, WALKERSDORF 8
8312 OTTENDORF AD RITTSCHHEIN

6

Medieninstallation | media installation | medijska inštalacija
NEXT CODE: DIVAN
10 07 – 13 09 2008 | 10 07 2008
FLORIANIPLATZ 8, 8200 GLEISDORF & REGION FELDBACH

7

Plakat und Publikation | poster and publication | plakat in publikacija
ÜBERGANG VON EINER KONKRETEN ATTRAPPE ZU EINER PHANTASIIERTEN ATTRAPPE
05 07 – 13 09 2008 | 05 07 2008 | 17 00 | PAVELHAUS & REGION FELDBACH

8

Forschungsmodul | research module | raziskovalni modul
WOMIT? WOZU? WOHER?
04 07 2008 ERÖFFNUNGSFEST FELDBACH

9

Koch-Performance | Cooking performance | kuharski performance
THE NEW HISTORY
05 07 2008 | 17 00 PAVELHAUS

10

Ausstellung | exhibition | razstava
IRAN5. IRANISCHE FOTOGRAFINNEN UND SCHRIFTSTELLERINNEN BEZIEHEN POSITION
05 09 – 29 11 2008 | 05 09 2008 | 17 00 | PAVELHAUS

IRAN5. IRANISCHE FOTOGRAFINNEN UND SCHRIFTSTELLERINNEN BEZIEHEN POSITION

Fünf zeitgenössische Künstlerinnen aus dem Iran, drei Fotografinnen und zwei Schriftstellerinnen, werden für ein paar Tage nach Österreich kommen. Die Arbeiten der

Künstlerinnen werden im Rahmen einer Ausstellung im Pavelhaus präsentiert. In der Ausstellung werden Fotos und Texte (auch in Übersetzung) präsentiert. Die anwesenden Künstlerinnen werden im Rahmen der Ausstellungseröffnung und darüber hinaus über ihre Arbeit und das Leben als Künstlerinnen im Iran berichten.



TEHERAN, APRIL 2008

M. P.

IRAN5. IRANSKE FOTOGRAFINJE IN PISATELJICE ZAVZEMAJO POZICIJO

5 sodobnih umetnic iz Irana, 3 fotografkinje in dve pisateljice, bodo za nekaj dni prišle v Avstrijo. Njihova dela bodo predstavljena v okviru razstave v Pavlovi hiši. Na razstavi

bodo fotografije in besedila predstavljena tudi v prevodu. Prisotne umetnice bodo v okviru otvoritve razstave poročale oz. govorile o svojem delu in življenju umetnice v Iranu.

Beteiligte Künstlerinnen:
Farkhondeh Aghaei, Literatin, geb. 1957 in Teheran wo sie lebt und als Autorin arbeitet

Sodelujoče umetnice:
Farkhondeh Aghaei, književnica, roj. 1957 v Teheranu kjer živi in dela kot avtorica

Maryam Mohammadi, Fotografkin, geb. 1979 in Teheran, arbeitet als freischaffende Fotografkin und Professorin für Fotografie an der Universität Teheran

Maryam Mohammadi, fotografkinja, roj. 1979 v Teheranu, dela kot svobodna fotografkinja in kot profesorica za fotografijo na Univerzi Teheran

Sabet Sarvestani, Fotografkin, geb. 1972 in Ahwaz, lebt und arbeitet in Shiraz, Professorin für Fotografie an der Universität Teheran

Sabet Sarvestani, fotografkinja, roj. 1972 v Ahwazu, živi in dela v Shirazu, profesorica za fotografijo na Univerzi Teheran

Sara Sasani, Fotografkin, geb. 1985 in Teheran wo sie als Fotojournalistin arbeitet

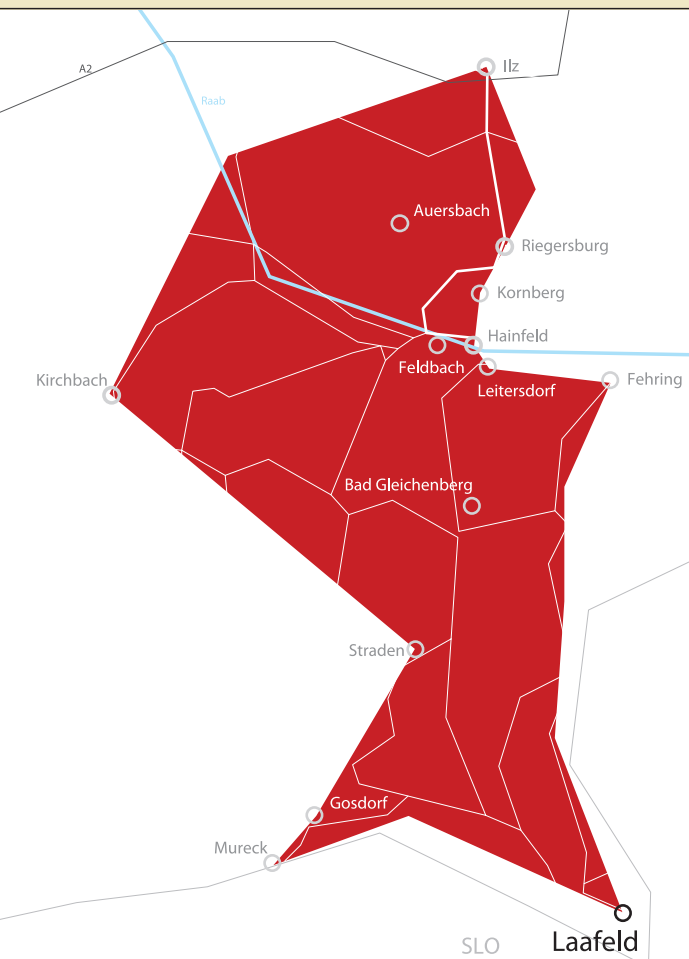
Sara Sasani, fotografkinja, roj. 1985 v Teheranu kjer dela kot foto novinarica

Nahid Tabataba'i, Literatin, geb. 1958 in Teheran, arbeitet als Autorin, Übersetzerin und Verlegerin

Nahid Tabataba'i, književnica, roj. 1958 v Teheranu, dela kot avtorica, prevajalka in založnica

Kurator: Stephan Schwarz

Kurator: Stephan Schwarz



BUNDESKANZLERAMT-VOLKSGRUPPENFÖRDERUNG

 REPUBLIKA
SLOVENIJA

 kultur steiermark
WWW.REGIONALE08.AT

DESIGN
2.U.S.2, ROMAN KLUG © 2008
PROGRAMM
MICHAEL PETROWITSCH
SUSANNE WEITLANER
PROJEKTKOORDINATORIN
ELISABETH ARLT

PAVELHAUS | PAVLOVA HIŠA | PAVEL HOUSE
LAAFELD/POTRNA 30,
8490 BAD RÄDKERSBURG, AUSTRIA
DI – SA/TOR – SOB/TUE – SAT, 14:00 – 18:30
++43 (0)3476/ 3862

PAVEL@MUR.AT
WWW.PAVELHAUS.AT

